



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

PENTECOST SUNDAY

Year C

June 9, 2019

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Joseph Luan Nguyen

Pastor

Rev. Timothy Nguyen

Parochial Vicar

Mr. Adolfo Villalpando

Deacon

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado

9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:30 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo

Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext 200
David Phan	Business Manager, Ext. 214
Janice Glaser	Book Keeper, Ext. 212
Huyền Phạm	Parish Secretary, Bulletin Editor Ext. 203, tiếng Việt
Minh Nguyễn	Parish Secretary, Facility Coordinator
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 203
Isabel Villalpando	Paris Secretary, Ext. 205
Viviana Gomez	Parish Secretary, Ext. 205
Sr. Tin Nguyễn, LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Giáo Lý Người Lớn RCIA-Việt, Ext. 207
Paola Flores	Confirmation- Youth 4 Truth- Young Adult, RCIA-English, Ext. 209
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 206
Ofelia Gutierrez	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 631-6563 en Español
Tôn Trần	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (816) 588-7935 tran_ton@hotmail.com
Cindy Ngọc Trần	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 337-1292 vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (714) 874-6853
Quyên Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119



MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu
8:30 AM Español Martes, Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt
6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English
8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt
8:30 AM Tiếng Việt
10:30 AM Tiếng Việt
12:30 PM Español
4:30 PM English, Confirmation Youth
6:30 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves
4:15 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHẦU † ADORACIÓN

7:15 AM—8:15 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

9:00 AM—8:00 AM

First Friday after Mass / Thứ Sáu Đầu Tháng sau Lễ /
Primer Viernes después de Misa

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì
3:30 PM Español Primer Sábado del Mes
English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information
Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ
Por favor llame a la oficina para más información

Đáp Ca
Lạy Chúa, xin sai Thánh Thần Chúa đến, và xin canh tân bộ mặt trái đất.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống, ngày 9 tháng 6, 2019

Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến!

Hôm nay Chúa Nhật Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống, Giáo Hội mời gọi con cái hãy vui mừng vì là ngày Sinh Nhật của Hội Thánh. Cùng với Cha Timothy Nguyễn xin chúc mừng tới 42 em Thiếu Nhi trong giáo xứ đã nhận lãnh Chúa Kitô Thánh Thể lần đầu trong tuần qua. Giáo Xứ cũng xin tri ân tới Sơ Tin, ban giáo lý Song Ngữ, Thầy Sáu Adolfo, Anh Cristobal Gomez, Chị Paola đã hy sinh giúp cho các chương trình giáo lý trong suốt một năm qua. Tuần sau chúng ta sẽ có tiệc tiền Cha Timothy tại nhà hàng Diamond Seafood Palace góc Westminster và Golden West xin quý ông bà anh chị em vui lòng mua vé để đi dự tiệc tri ân các người Cha và cũng là dịp để chúng ta tri ân Cha Timothy trong suốt 3 năm qua tại Giáo Xứ La Vang đã hy sinh phục vụ giáo xứ chúng ta. Xin quý ông bà anh chị em tiếp tục đóng góp cho quỹ Mục Vụ 2019, quỹ xây toà nhà Đức Tin và Đài Đức Mẹ La Vang hy vọng rằng chúng ta sẽ khởi công trong mùa hè năm nay. Nguyên xin Chúa Thánh Thần ban nhiều ơn lành trên toàn thể Quý Ông Bà Anh Chị Em.

Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống mừng vào ngày thứ 50 sau khi Lễ Vượt qua của người Do Thái và được người Kitô Giáo mừng vào 50 ngày sau khi Chúa Kitô Phục Sinh. Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống của người Do Thái bắt nguồn từ hậu mùa gặt lễ tạ ơn. Sau này người Do Thái thêm nó vào sự tưởng nhớ giao ước mà Chúa đã ký kết với Ông Noê và Ông Moisés ở núi Sinai.

Trong ngày Lễ Hiện Xuống Chúa Thánh Thần ngự trên các Tông Đồ và Đức Mẹ với những lưỡi lửa. Các Tông Đồ đang sợ hãi bỗng nhiên được đổi mới bằng những người rao giảng hùng hồn và những người loan báo tin mừng được ban cho những ơn bằng lưỡi lửa và được Chúa Thánh Thần xúc dầu. Những người nghe cảm nghiệm được việc xúc dầu mới của Chúa Thánh Thần qua việc các Tông Đồ với những ngôn ngữ mới, họ đã nghe Thánh Phêrô nói bằng tiếng thổ âm. Những người Kitô hữu tiên khởi trở nên những chứng nhân cam đảm làm chứng cho niềm tin của Chúa Kitô.

Nhân ngày Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống hôm nay, chúng ta hãy cầu xin Chúa Thánh Thần làm chủ cuộc đời chúng ta để chúng ta chống lại các cơn cám dỗ, hầu chúng ta có thể làm chứng nhân của tình yêu Chúa Kitô cho tha nhân.

Thân mến trong Chúa Thánh Thần và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật
Vào ngày 2/6/2019: **\$13,015** Tổng số phong bì: **341**
Đóng góp qua mạng: **\$100** Số lần đóng góp: **4**
Gian hàng thực phẩm: **\$2,000**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:
www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

KHẨN CHO CÁC HIỀN PHỤ

Giáo Xứ sẽ có lần khẩn đặc biệt cho các Hiền Phụ trong suốt tháng 6 nhân ngày Lễ của những người Cha. Xin Cộng Đoàn lấy bao thư khẩn tại cuối nhà thờ để cùng cầu nguyện cho các người Cha còn sống cũng như đã qua đời.

THIỆU NHỊ THÁNH THỂ

Xin quý phụ huynh lưu ý, chương trình Thiệu Nhi Thánh Thể sẽ tiếp tục sinh hoạt đến ngày bế giảng là **thứ Bảy ngày 22 tháng 6, 2019**.

Các em sẽ đi tham dự Đại Hội Nguồn Sống vào ngày 28, 29, 30 tháng 6, 2019, xin quý phụ huynh hãy hoàn trả đơn đi cắm trại cho các em trước ngày 22 tháng 6, 2019. Xin cảm ơn quý phụ huynh.

XIN ĐÓNG GÓP CHO QUỸ MỤC VỤ



Xin Quý Ông Bà, Anh Chị Em tiếp tục đóng góp số tiền đã hứa bằng cách điền vào phong bì Quỹ Mục Vụ, bỏ vào các giỏ

xin tiền trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần, hoặc đem vào văn phòng Giáo Xứ.

Xin chân thành cảm tạ lòng quảng đại của quý Ông Bà Anh Chị Em. Nguyên xin Chúa Ba Ngôi qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang luôn ban nhiều ơn lành đến toàn thể quý vị.

AN NGHỈ TRONG CHÚA

Ông Giuse Trần Công Liêm

Nguyên xin Thiên Chúa Tình Yêu, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và Thánh Giuse, ủi an gia đình tang quyến và sớm đưa người thân yêu của chúng con về Quê Trời.

XIN TIỀN LẦN THỨ HAI

Tuần này chúng ta sẽ có xin tiền lần thứ hai cho quỹ “Capital Campaign” trong các Thánh Lễ Chúa Nhật. Xin quý ông bà, anh chị em rộng tay đóng góp. Xin cảm ơn.

THÁNH LỄ CHIA TAY VÀ TIỆC TRI ÂN LINH MỤC NGUYỄN TIMOTHY

Trong tâm tình tri ân, Linh Mục Chánh Xứ Nguyễn Văn Luân, và Hội Đồng Mục Vụ kính mời toàn thể giáo dân đến tham dự Thánh Lễ Chia Tay Cha Phó Nguyễn Timothy vào lúc 10:30am sáng Chúa Nhật, ngày 16 tháng 6, 2019.

Giáo Xứ hiện đang bán vé cho buổi tiệc Tri Ân diễn ra cùng ngày vào lúc **6:00pm chiều, tại nhà hàng Diamond Seafood Palace, với giá là \$30 mỗi người**. Kính mong sự ủng hộ rộng rãi của quý vị. Xin trân trọng cảm ơn.



RAO HÔN PHỐI

Yen Vu Hoang Doan & Thanh Nhut Tran
Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc
2 giờ - ngày 15 tháng 6, 2019

*Khi quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi hôn nhân trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với cha Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân. **Xin các anh chị, đang chuẩn bị Lễ Cưới, hãy ghi danh và đóng tiền deposit “1 năm” trước ngày Lễ Hôn Phối, và phải hoàn tất giấy tờ và lệ phí “1 tháng trước” ngày Lễ Hôn Phối.** Xin cảm ơn.*

Ý Chỉ Cầu Nguyện trong tháng 6 của Đức Thánh Cha Phanxicô

Ý Chung: Cầu cho các trang mạng xã hội. Xin cho các trang mạng xã hội dành ưu tiên cho tình liên đới và việc học biết tôn trọng sự khác biệt với người khác.

Ý Truyền Giáo: Cầu cho các Linh Mục. Cầu cho các Linh Mục, qua cuộc sống đơn sơ và khiêm nhường của họ, tích cực quyết tâm liên đới chính mình với những người nghèo khổ nhất.

Responsorial Psalm
Lord, send out your Spirit, and renew the face of the earth.

Pastor's Corner

Pentecost Sunday, June 9, 2019

Dear Brothers and Sisters in Christ!

Today we celebrate the Feast of Pentecost, the birthday of the Church! Let us rejoice and be glad! Together with Father Timothy Nguyen, I want to congratulate the 42 Vietnamese students of our parish who have just received their First Holy Communion, the Body and Blood of Jesus Christ! I also want to thank Sister Tin Nguyen, Deacon Adolfo, Cristobal Gomez, and Paola Flores and their teams who worked so diligently to prepare these students. Next Sunday June 16, 2019, our parish will have a farewell dinner at Diamond Seafood Restaurant on the corner of Golden West and Westminster in honoring Father Timothy for his service here at our parish in the last three years. Please purchase your ticket for dinner \$30 dollars per ticket. They will be sale after each mass. Please join us to thank Father Timothy Nguyen for his love, service and guidance at our parish in the last three years. July 1st he will be transfer to St Anne Church in Seal Beach. May God bless each one of you with peace love and joy!

Pentecost literally means 50th. It is a Feast celebrated on the 50th day after the Passover Feast by the Jews, and a Feast celebrated on the 50th day after the Feast of the Resurrection of Jesus by the Christians. The Jewish Pentecost was originally a post-harvest thanksgiving feast. Later, the Jews included in it the remembrance of God's Covenants with Noah after the Deluge and with Moses at Mt. Sinai. On the day of Pentecost **1)** The Holy Spirit descended upon the apostles and the Blessed Virgin Mary as fiery tongues; **2)** The frightened apostles were transformed into fiery preachers and evangelizers and were given the gift of tongues by a special anointing of the Holy Spirit; **3)** The listeners experienced a fresh anointing of the Holy Spirit through the apostles' gift of tongues: they heard Peter speaking in their native languages; **4)** The early Christians became powerful witnesses and brave martyrs for their faith in Jesus.

The role of the Holy Spirit in Christian life: **1)** As an indwelling God, He makes us His Living Temples (I Cor 3:16); **2)** As a strengthening God, He empowers us in our fight against temptations and in our mission of bearing witness to Christ by our living transparent Christian lives; **3)** As a sanctifying God, He makes us holy through the Sacraments: **a)** He makes us children of God and heirs of heaven through Baptism, **b)** He makes us temples of God, warriors and defenders of the Faith, through Confirmation, **c)** He enables us to be reconciled to God by pardoning our sins through Reconciliation, and **d)** He gives us spiritual nourishment via the Holy Eucharist by converting bread and wine into Jesus' Body and Blood through Epiclesis; **4)** As a teaching and guiding God, He clarifies and constantly reminds us of Christ's teachings; **5)** As a listening and talking God, He listens to our prayers and enables us to pray, and He speaks to us mainly through the Bible; **6)** As a giver of gifts, He gives us His gifts, fruits, and charisms.

On this Feast of the Holy Spirit, take heed to ourselves and permit the Holy Spirit to take control of our lives by **1)** constantly remembering His holy presence and behaving well; **2)** by praying for His daily anointing so that we may fight against our temptations and control our evil tendencies, evil habits, and addictions; **4)** asking the help of the Holy Spirit to do good for others and to be reconciled to God and others every day.

Sincerely yours in the Holy Spirit and Our Lady of La Vang!

Reverend Joseph Luan Nguyen, Pastor

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday Collection :
On 6/2/2019: **\$13,015** Number of Envelopes: **341**
EFT: **\$100** Number of EFT: **4**
Food Sale: **\$2,000**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Envía, Señor, tu Espíritu a renovar la tierra. Aleluya.

Notas del Párroco

Domingo de Pentecostés, 9 de Junio de 2019

¡Queridos hermanos y hermanas en Cristo!

¡Hoy celebramos la fiesta de Pentecostés, el cumpleaños de la Iglesia! ¡Regocijémonos y alegrémonos! Junto con el padre Timothy Nguyen, quiero felicitar a los 42 estudiantes vietnamitas de nuestra parroquia que acaban de recibir su Primera Comunión, ¡el Cuerpo y la Sangre de Jesucristo! También quiero agradecer a la hermana Tin Nguyen, al diácono Adolfo, a Cristobal Gómez y a Paola Flores y a sus equipos que trabajaron tan diligentemente para preparar a estos estudiantes. El próximo domingo 16 de junio de 2019, nuestra parroquia tendrá una cena de despedida en el Restaurante Diamond Seafood en la esquina de Golden West y Westminster para honrar al Padre Timothy por su servicio aquí en nuestra parroquia en los últimos tres años. Por favor compre su boleto para la cena \$ 30 dólares por boleto. Se venderán después de cada misa. Únase a nosotros para agradecer al Padre Timothy Nguyen por su amor, servicio y orientación en nuestra parroquia en los últimos tres años. El 1 de julio será trasladado a la iglesia de Santa Ana en Seal Beach. ¡Que Dios los bendiga a cada uno de ustedes con paz, amor y alegría!

Pentecostés significa literalmente el 50°. Es una fiesta celebrada el día 50 después de la fiesta de la Pascua de los judíos, y una fiesta celebrada el día 50 después de la fiesta de la resurrección de Jesús por los cristianos. El Pentecostés judío fue originalmente una fiesta de acción de gracias posterior a la cosecha. Más tarde, los judíos incluyeron en ella el recuerdo de los pactos de Dios con Noé después del diluvio y con Moisés en el monte. Sinaí En el día de Pentecostés **1)** El Espíritu Santo descendió sobre los apóstoles y la Santísima Virgen María como lenguas ardientes; **2)** Los espantosos apóstoles se transformaron en fieros predicadores y evangelizadores y se les dio el don de lenguas por una unción especial del Espíritu Santo; **3)** Los oyentes experimentaron una nueva unción del Espíritu Santo a través del don de lenguas de los apóstoles: escucharon a Pedro hablar en sus idiomas nativos; **4)** Los primeros cristianos se convirtieron en testigos poderosos y valientes mártires por su fe en Jesús.

El papel del Espíritu Santo en la vida cristiana: **1)** Como Dios residente, Él nos hace Sus Templos Vivientes (I Cor 3:16); **2)** Como un Dios fortalecedor, El nos da poder en nuestra lucha contra las tentaciones y en nuestra misión de dar testimonio de Cristo por nuestras vidas cristianas transparentes y vivas; **3)** Como un Dios santificador, Él nos hace santos a través de los Sacramentos: **a)** Nos hace hijos de Dios y herederos del cielo a través del Bautismo, **b)** Nos hace templos de Dios, guerreros y defensores de la Fe, a través de la Confirmación, **c)** Él nos permite reconciliarnos con Dios perdonando nuestros pecados a través de la Reconciliación, y **d)** nos da alimento espiritual a través de la Sagrada Eucaristía al convertir el pan y el vino en el Cuerpo y la Sangre de Jesús a través de la Epiclesis; **4)** Como un Dios que enseña y guía, Él nos aclara y nos recuerda constantemente las enseñanzas de Cristo; **5)** Como un Dios que escucha y habla, El escucha nuestras oraciones y nos permite orar, y nos habla principalmente a través de la Biblia; **6)** Como dador de regalos, Él nos da sus regalos, frutos y carismas.

En esta Fiesta del Espíritu Santo, cuidémonos y permitamos que el Espíritu Santo tome el control de nuestras vidas al **1)** recordar constantemente Su presencia santa y comportarse bien; **2)** orando por su unción diaria para que podamos luchar contra nuestras tentaciones y controlar nuestras malas tendencias, malos hábitos y adicciones; **3)** pedir la ayuda del Espíritu Santo para hacer el bien a los demás y reconciliarse con Dios y con los demás todos los días.

¡Sinceramente suyo en Espíritu Santo, el Señor resucitado y en Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Joseph Luan Nguyen Párroco

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 6/2/2019: **\$13,015**

Total Sobres Recibidos: **341**

4 Donaciones Electrónicas: **\$100**

Venta de comida: **\$2,000**

*Por favor use sus sobres dominicales como
acción de gracias al Señor.*

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

VIET EUCHARISTIC YOUTH

Viet Eucharistic Youth will continue to have activity until June 22, 2019.
For those who will attend camp, please return permission slips as soon as possible. Thank you.

FAREWELL MASS AND APPRECIATION DINNER



We invite you to join us at the **Special Thanksgiving Mass at 10:30AM** and **dinner at 6:00PM on Sunday June 16, 2019**. Each ticket cost \$30 dollars and your donation will go toward of Our Lady of La Vang Shrine as well as the new Pastoral Building for Catechism programs. Your contribution is greatly appreciated, and your presence expresses your sincere love and deep gratitude toward Rev. Timothy Nguyen for 3 years of his dedicated service as Parochial Vicar at Our Lady of La Vang Parish. Thank you.

NOVENA FOR FATHER'S DAY

We will have Novena for Father's Day through-out the whole month of June. The Novena envelopes are now available. Please fill out a novena envelope so we can pray for your father(s), living or deceased.

SPANISH CATECHISM

The Catechism for Children Program in Spanish are looking for people who feel the call to serve respond as catechists and assistants for the next program year, 2019-2020.

To be considered, preferably should:

- being Catholic, practicing their faith, living according to church.
- Adult must have all Sacraments completed.
- have received at least 1st Communion, if minor.
- able to write and read bilingual and skilled in working with children.
- be interested in the faith formation of children.

If you are interest, please contact the parish office to request for an application form. Thank you.

NOTICIAS

CATEQUISTAS

El Programa de Catecismo para Niños en Español busca personas que sienten responder al llamado de servir como catequistas y ayudantes para el próximo año del programa 2019-2020.

Para ser considerado, preferiblemente debe de:

- Ser Católico, practicando su fe, viviendo conforme a la iglesia.
- Estar completamente iniciado a la fe, si es adulto.
- Haber recibido por mínimo la 1ra. Comunión, si es menor de edad.
- Poder escribir y leer en bilingue, y hábil en trabajar con niños.
- Estar interesado en la formación de fe de los niños.

Interesados favor de contactar la oficina parroquial para pedir una aplicación.

CENA DEL DIA DEL PADRE Y DESPEDIDA DE PADRE TIM NGUYEN



Lo invitamos a unirse a nosotros a la Cena especial por el Día del Padre y despedida de Padre Timothy Nguyen. La cena será el domingo 16 de junio del 2019 a las 6pm. Cada boleto costará \$ 30 todo lo que se recaude se destinará al Santuario de Nuestra Señora de La Vang y al nuevo Edificio Pastoral para el Catecismo. Su contribución es muy apreciada, y su presencia expresa su sincero amor y profunda gratitud hacia el Reverendo Timothy Nguyen por sus años de servicios como Vicario Parroquial en la Parroquia Our Lady of La Vang. Gracias.

AMONESTACIONES



**Hector Vazquez
Y
Heatherly Razo**

Contraerán el Sacramento del Matrimonio el 21 de Junio del 2019 a las 3:00PM

Giáo Xứ đang có 2 loại GÂY QUỸ khác nhau trong năm 2019

A. Quỹ Xây Đài Đức Mẹ và Tòa Nhà Đức Tin (La Vang)

Nhu Cầu: \$7.250.000
Hiện có: \$5.705.000
Cần thêm: \$1.445.000

*Quý Cha mời gọi hưởng ứng \$1.000/1 năm, mỗi gia đình.
Quỹ này nhằm xây Tòa Nhà Đức Tin, Văn phòng Giáo Xứ mới và Đài Đức Mẹ La Vang mới.
Thời gian tiếp tục gây quỹ là 1.5 năm: 07/01/2018 – 31/12/2019.*

*Khi hưởng ứng từ mức \$3.000 trở lên,
quý vị ân nhân được ưu tiên khắc họ và tên
của mình hoặc của người thân đang còn sống hay qua đời
trên Đài Đức Mẹ La Vang khi xây xong.*

Giáo xứ còn có 4 bậc ân nhân khác:

*Ân Nhân Danh Dự - 50 ngàn
Ân Nhân Bạc Nhất - 20 ngàn
Ân Nhân Bạc Nhì - 10 ngàn
Ân Nhân Bạc Ba - 5 ngàn*

B. Quỹ Mục Vụ Giáo Phận (Pastoral Services Appeal-PSA)

Chỉ Tiêu Giáo Phận: \$70.000
Chỉ Tiêu Giáo Xứ: \$90.000
PSA Rebate: \$20.000

*Quý Cha mời gọi hưởng ứng \$350/1 năm, mỗi gia đình.
Tổng số dư ra sẽ được gởi vào Quỹ Sinh Hoạt Hàng Năm Giáo Xứ.*

Khi quý vị hưởng ứng các loại QUỸ trên, xin quý vị ghi rõ **Số I.D. Gia Đình (Envelope Number)** của quý vị, để chúng tôi ghi vào sổ sách số tiền hưởng ứng đúng theo từng loại QUỸ. Nếu quý vị chưa rõ hoặc chưa bao giờ có **Số I.D. Gia Đình (Envelope Number)**, xin gặp nhân viên văn phòng giáo xứ để nhận sổ.

Văn phòng mở cửa: từ thứ Hai đến thứ Bảy, 9:00AM – 12:00PM, và 1:00PM – 5:30PM. Văn phòng đóng cửa: ngày Chúa Nhật. Cuối tháng 1 năm 2019, Giáo Xứ sẽ gởi về nhà quý vị Giấy Khấu Trừ Thuế với tất cả tổng số hưởng ứng trong năm 2018 của 2 QUỸ A và B trên; ngoại trừ, QUỸ PSA thì Giáo Phận gởi riêng.

Xin chân thành cảm ơn.

Nhờ Đức Mẹ La Vang, nguyện xin Thiên Chúa chúc lành cho Quý Vị và Quý Quyền.

**Lời Chúa Giêsu Kitô trong sách Phúc Âm
của Thánh Luca chương 12, câu 33 & 34**

*“Hãy bán tài sản của mình đi mà bố thí.
Hãy sắm lấy những túi tiền không hề cũ rách,
một kho tàng không thể hao hụt ở trên trời,
nơi kẻ trộm không bén mảng, mối mọt không đục phá.
Vì kho tàng của anh em ở đâu, thì lòng anh em ở đó.”*

Quỹ Sinh Hoạt Hàng Tuần Giáo Xứ

Easter Vigil/Sunday Collection Goal

Meta de la Colecta Dominical

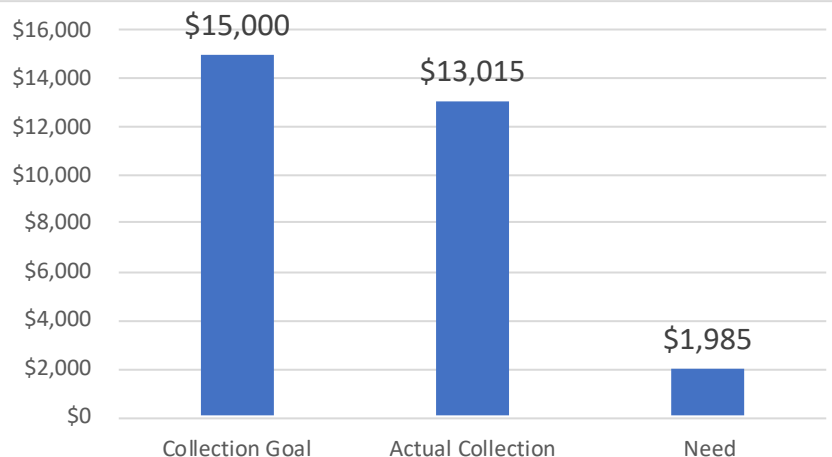
Xin Quý Vị rộng tay đóng góp cho Quỹ
Sinh Hoạt Giáo Xứ Hàng Tuần

Please support Our Parish

Por favor apoye a Nuestra

Parroquia

Thank You for Your Generosity!



Các Bậc Ân Nhân của **Quỹ Xây Đài Đức Mẹ và Tòa Nhà Đức Tin** trong tuần qua

Thomas Huynh & Anna Nguyen	\$400
Nga Thi Dinh	\$300
Binh Pham & Thanh Nguyen	\$100
Thien Duc Dinh & Yen Vu	\$100
Hue Nguyen & Nhi Nguyen	\$100
Lem Van Pham & Kim Vo	\$100

EZ DENTAL CENTER

CINDY H. HUYNH, DDS

Nha Khoa Gia Đình & Thẩm Mỹ
UCLA Graduate

SPECIAL: \$40 Exam/Cleaning

306 North Euclid Street (714) 554-4222

Santa Ana, CA 92703 MON - SUN:

Nhận Medical, Insurance, Cash 9AM - 7PM

Acceptar Medical, Aseguranza, Cash

Thanks to our Advertisers! Please support those listed in the back page of our bulletin whenever possible.

Bán Mobihome Khu

Balihi

432 S Harbor Spc #68

\$75,000

2 phòng ngủ/ 2 phòng tắm
có vườn nhỏ đang trồng
cây ăn trái

LL: Bác Lụa

714-933-0617

LA VANG HÀNH HƯƠNG

*1-Đức Mẹ Guadalupe khóc và chớp mắt, cầu thang Thánh Giuse, Mẹ Hồ Cát, Hang Động Thạch Nhũ, từ ngày 20 tới ngày 23 tháng 6, 2019, Cha Hiệp Nguyễn.

*2-Đức Mẹ Sầu Bi tiêu bang Oregon từ ngày 4 tới ngày 9 tháng 7, 2019 bao ăn sáng, coffee, tip v.v., \$430/người, nếu qua Canada từ ngày 4 tới ngày 10 tháng 7, 2019, \$710/người.

*3-Đại Hội Thánh Mẫu Missouri, từ ngày

31, tháng 7 tới ngày 5, tháng 8, 2019 bao tip, ăn sáng, trưa, tối ngày đi và về \$395/người.

*4-Dòng Châu Sơn Sacramento ngày 16, 17 tháng 8, 2019.

*5-Đại Lễ Mẹ La Vang Las Vegas ngày 18, 19, 20 tháng 10, 2019.

Xin liên lạc: **Phú 714-725-9809**
Hường 714-725-9808
Kim 714-235-6006

LA VANG TOUR, INC.

Tour 2: Đức Mẹ Sầu Bi Portland, Oregon và Đức Mẹ Bắc (5 ngày 4 đêm, từ ngày 4 tới ngày 8 tháng 7, 2019).

Giá: phòng 4 người: \$460/1 người (4 đêm hotel).

Tour 3: Đại Hội Thánh Mẫu Missouri (từ ngày 31 tháng 7 tới ngày 5 tháng 8, 2019).

Giá: 350/1 người ngủ tại lều.

Tour 4: Đại Hội Thánh Mẫu La Vang kỳ XII Las Vegas - Cùng Mẹ sống vui mừng và hân hoan trong Chúa (ngày 18, 19, 20 tháng 10, 2019).

Sau chi phí, số tiền còn lại sẽ ủng hộ việc xây dựng Đài Đức Mẹ La Vang. Nhận: Cash, check, venmo, paypal.

LL: Ms. Kim Loan Nguyễn - (714) 422-5269

Mr. Hai Vu - (714) 422-5278

Email: lavangtour18@gmail.com



FREE HOME DELIVERY
GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ

Location 1

646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Location 2

16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Location 3

10900 Westminster Ave. #3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

TOBIA CASKET & FUNERAL

714-894-3723

(Mr. Thiêm Nguyễn)

www.tobiacasket.com

KT Graphics

Printing - Copy

714 . 335 . 7083

Kt_graphics@yahoo.com

Congratulations To Our First Communion Students 2019

